

Pandemónium

Revista Ilustrada

DIRECTOR: RICARDO FERNANDEZ GUARDIA

SUMARIO:

EL SERMÓN DEL ABISMO, por *A. Zambrana*.—CACERÍA DE RINOCERONTES, por *Pablo Krüger*.—SAN BARTOLOMÉ DE BARRA, por *Fabio Baudrit*.—NOSTALGIA, por *José M^o Alfaro C.*—HOMENAJE LITERARIO.—LOS ARTISTAS, por *Alejandro Alvarado h.*—EL TALLER, por *Manuel Ugarte*.—ISAÍAS GAMBOA.—FLORES DE OTOÑO.—EL CUERVO (De Edgar Poe), por *Isaías Gamboa*.—ANÉCDOTA LITERARIA.—DE CÓMO SE QUEDÓ CALVO EL DIABLO, por *Catulle Mendés*.—MEDIOEVAL, por *Agustín Lu-ján*.—LA SEGUNDA RENDICIÓN DE PUERTO ARTURO.—NOTAS.

EL SERMÓN DEL ABISMO

Para quien observe con algún cuidado la marcha de los movimientos sociales en Europa, tiene que ser inconcuso que las ideas que tienden á la reforma de la organización actual de la vida civilizada están entrando en un período de calma y de moderación, de disciplina, y de vigor por ésta engendrado, que hace ya ridículo el desprecio con que antes se miraba su propaganda: lo mismo en Francia, que en Italia y en Alemania, el Socialismo es un factor importante en el pensamiento de las masas.

El bellissimo sermón de Jesús llamado de la montaña, ha sido hasta ahora bastante eficaz para fundar la fraternidad humana: bendecidos por sacerdotes que se llaman cristianos, siguen saliendo, veinte siglos después de pronunciado, ejércitos ávidos de matanza, á la cacería de sus rivales, por móviles de ambición, de soberbia y de codicia, y no hay país, en los que la cruz alumbraba, donde los que se jactan, no ya de discípulos, sino de adoradores del Nazareno, traten como hermanos á los infelices de su grupo.

Hay signos bien manifiestos, sin embargo, de que los miserables no se resignan á su desventura, y bueno es ya pensar en los remedios que requiere: los gritos de indignación y de dolor y las quejas reposadas y serenas que salen de la sima, serán quizás más eficaces que el discurso sublime del generoso maestro de la Judea.

Por hondo que sea el mal, el remedio no es tan difícil como parece.

No es sueño de dementes el llevar con abundancia aire puro y agua limpia á todas partes; no lo es el tener en cada barrio una escuela para que no haya niño que se quede sin aprender á leer en un libro, hecho para el caso, que le dé método para pensar y las nociones generales sintéticas y sugestivas de la ciencia del mundo, de la de sí mismo y de la del arte, para que desde la infancia broten las personalidades poderosas: escuela que sea un taller y una gimnástica para hacer hombres; no lo es la organización de la piedad pública, dividiendo, por ejemplo, la ciudad en cuatro barrios, y los esfuerzos de los que pueden socorrer en cuatro grupos, que lleven á todo hogar triste cuanto pueda aliviar su tristeza: visitar á los pobres alegre y educa al pobre y á su visitante; no lo es impedir con leyes buenas, y asociaciones adecuadas, la explotación impía del trabajo por el capital y organizar arbitramentos obligatorios y sagaces para sus disputas; no lo es hacer educación que ponga en el ridículo que merece la ostentación vanido-

sa del pudiente, y que lo haga dedicar su sobrante á llenar el vacío del necesitado: cristianismo de verdad, y no de liturgias, de trajes carnalescos y cantos que no entiende ni el que los entona; piedad vivida y democracia vivida,—con eso tiene el mundo para su remedio.

Una democracia que dé al pueblo de veras el derecho de elegir á todo el que lo mande,—que así se sentirá su delegado y su representante,—en que toda controversia, lo mismo la que ocasione cualquier desmán autoritario contra un individuo; que la que verse sobre la validez de una elección, se resuelva por la *Justicia del país*, en la que en todas las esferas del servicio administrativo se ganen por oposición bien reglamentada los puestos y no se pierdan sino en virtud de un expediente; garantías individuales de acero y vida social que sea como de familia, que eso quiso aquel á quien nosotros seguimos sin adorarlo y otros pretenden adorar y no lo siguen;—y un arte que no se ausente de la vida ni incite á sumergirse en sus abismos: interpretación ideal de lo verdadero,—cristalización análoga á la del diamante,—el resplandor aprisionado por el carbono, el carbono trasfigurado por el resplandor,—que haga sentir la belleza de la vida, la belleza de la Historia, la de la creación entera, que entienda que la elocuencia de los poetas es para fines sacros, no mera sacerdotisa de Citeres.

Barrios inmundos, casas como pocilgas, niños escuálidos é ignorantes, calles llenas de barro, aire podrido y agua envenenada, es preciso que eso desaparezca: nada de ello existe sino por negligencia imperdonable; pongamos todos el hombro á la tarea. La vida, á pesar de todas sus congajas, puede ser bien dulce. Tomemos entre nuestras manos tibias la mano que esté fría.

Es ya la hora de formar una generación

mejor para mañana: una generación que rompa la espada contra su rodilla, que ría de las vanidades pueriles, que no se encienda en iras salvajes, que purifique sus placeres. Aprendí en una guerra llena de escaseces,—escasez de pólvora inclusive,—la de Cuba en 1868, una lección que no he olvidado. Estábamos casi sin ropas y en un invierno ingrato, viviendo en región montañosa, donde el frío de las noches era un tormento casi insoportable: descubrimos entonces que extendidos sobre la dura tierra, espalda desnuda contra espalda desnuda, cada uno de nosotros era un foco de delicioso calor para su compañero; si eso hacían las espaldas, ¿qué será—hombres de poca fe—cuando lo que pongáis apretados y vibrantes, en comunión sincera, el uno junto al otro, sean vuestros propios corazones?

A. Zambrana

CACERIA DE RINOCERONTES

Durante la guerra contra Selikats, al practicar un reconocimiento á caballo, maté el primer rinoceronte. Mi tío Theunis Krüger me permitió disparar primero y anduve tan acertado que me bastó un sólo tiro.

En otra ocasión fuí á cazar rinocerontes con mi cuñado Theunissen, adicto colega de cacerías, y la partida tuvo peripecias casi trágicas. Ante todo he de advertir que estábamos formalmente comprometidos á poder vapulearnos en caso de que uno ú otro cometiera una imprudencia nefasta ó dejara por torpeza que el animal herido se escapara. Desgraciadamente aquella mañana mi fusil de uso estaba inútil. Hube de conformarme con otro, de cañón doble y escasa fuerza de proyección. Me constaba, pues, que con tal arma cualquier tiro sería ineficaz si no acertaba donde el cuero es más blando.

A poco andar encontramos tres rinocerontes, el macho y dos hembras de la especie *Awarthamoster*, una de las más peligrosas. Recomendé á Theunissen que persiguiera las hembras con advertencia de no perderles la pista y yo me encargué del

convenido que de cuando en cuando disparase para indicarme donde se hallaba.

El arma estaba cargada de nuevo; y en el instante de reunirnos él apuntaba segunda vez contra una de las hembras. Esa quedó allí. La otra huyó y me lancé tras



DOÑA TERESA ESPINACH DE BLEN

macho. No tuve gran trecho que galopar para ponérmele al lado. Salté á tierra, me situé de manera que tuviese que pasar á la distancia de diez pasos, permitiéndome así herirla en buen lugar. Fue lo que pasó, pues el tiro resultó mortal.

Monté de nuevo y partí en la dirección que indicaban los tiros de Theunissen pues las altas yerbas impedían orientarse y era

sus huellas. Al pasar frente a mi compañero me gritó:

—No desmontes, que está furiosa. No te arriesgues.

Como sabía lo prudente que era, no tomé en cuenta la indicación, eché pie á tierra y corrí hasta adelantarme á la fiera. Al verme giró un poco y se lanzó hacia mí. Dejé que estuviera á tres ó cuatro me-

tros y oprimí el gatillo; pero la cápsula falló! No me quedaba tiempo para el segundo tiro; la bestia estaba sobre mí, y quieras que no, tuve que apelar á la fuga.

Por desgracia me enredé en un espinero que me hizo tropezar y caí de boca. Sentí el cuerno del animal rozarme la espalda; con la trompa me estrujó luego contra el suelo y ya se apresuraba á despanzurrarme con las patas cuando logré incorporarme y alojarle una bala en pleno corazón; pues ni el peligro inminente me hizo abandonar el arma. Dió una gran sacudida y cayó á algunos metros.

Mi cuñado acudía en aquel momento con la idea de que el disparo era consecuencia de la brega y que me encontraba herido tal vez de muerte; mas al ver que me levantaba bueno y sano, irguió su gran fuete y recordando el convenio, me entró á brazo partido para castigar á la vez mi temeridad y el poco caso que hice á sus consejos.

Alegué mi buena fe, hice notar que la fiera me había maltratado lo bastante para conseguir que me perdonara; pero sólo atrincherándome tras un matorral de espinos pude escapar á su furor. Con todo fue la primera y la última vez que hubo necesidad de castigarme.

Pablo Krüger

NOSTALGIA

Son mis versos sin arte,
muy sencillos y breves;
pero en ellos el alma
dejo ver transparente
como el agua que brota
de las rocas agrestes;
por lo humildes semejan
esas flores silvestres
que en la sombra del bosque
se marchitan y mueren,
sin sentir el consuelo
de expirar dulcemente
sobre un seno de virgen,
entre rosas y nieve.

Como un niño llevado
de improviso, entre gentes
que le causan asombro
y á mirar no se atreve;

así voy de la vida
por la oscura pendiente,
ocultando en mi pecho
la nostalgia perenne.

¡Oh! Yo tengo una patria,
una patria celeste,
donde sólo hay dichosos,
donde el alma no tiene
sino amor sin engaños
para todos los seres;
allí el odio no existe,
ni el orgullo insolente,
ni la humana falsía,
ni la ira que enciende
las pasiones salvajes
que desgarran y muerden...

Nuestra vida es un sueño
de dolor y de fiebre
que sacude y disipa
carifosa la muerte:
huye entonces el alma
de su cárcel y asciende
con sus fúlgidas alas
á su patria celeste.

J. M. Alfaro Cooper

Agosto de 1904

SAN BARTOLOME DE BARBA

Han transcurrido muchos años desde que le pasó al santo apóstol la aventura. Como que fué en el año desgraciado de 1888, aquel que nos dejó la inicial de una éra en Costa Rica, como las iniciaron los temblores de San Estanislao, el cólera, y mucho tiempo antes la confirma del obispo García Jerez y la vacuna de don Manuel del Sol.

Ahora para los temblores fuertes, pues, era Barba el pueblo de costumbre; es decir pobre y carisucio en el centro; sonriente y espléndido en sus elevados montes; fresco y perfumado en la brisa; y en el río, revoltoso y alegre entre paisajes.

Los vecinos, en cabildo abierto, habfan elegido por patrona á la virgen de la Asunción.

La conocida imagen resplandeciente de la Madre de Dios, arrebatada al cielo en medio de un coro angelical, tal vez les habfa hecho volver los ojos hacia el serenísimo cielo azul, de color tan puro en esa región; y ante el penacho de nubes blancas que coronan de continuo el volcán, quizás alguno entrevió á María ascendiendo al trono de su hijo.

Ello es que la idea les fué simpática, y un día de tantos, sin notificarlo al viejo Bartolomé, el pueblo vistió de gala y acompañó al templo hasta lugar preferente, entre música de violines y estrépito de cohetones, una preciosa imagen destinada á recibir en adelante las ofrendas paupérrimas y las oraciones fervorosas, á cambio de la decidida protección de toda la Sacra Familia.

El antiguo patrono, el San Bartolomé de piedra,

con su cara morena y su pesadísima peana, fué infuamente relegado encima del altar mayor, obra toscamente tallada en cedro amargo por los primeros conversos indígenas.

Su rival ocupó un lujoso camarín moderno, al fondo de la nave izquierda; y mientras las fieles abundantes salmodiaban oraciones á la vista de las mejillas sonrosadas y bajo la mirada viva de la santa, el

opinado por vender al ex-patrono que ya no cabía en ninguna parte.

A todo esto no se contaba con la huésped, el terremoto del 30 de diciembre.

No hay que pintar el estrago ni la consternación de aquella zona volcánica. El termómetro devoto



SEÑORITA ROSITA BLEN

apóstol se las arreglaba allá arriba con las confianzas y gorjeos de las golondrinas retozonas.

Transcurrieron unos meses. La iglesia vieja estaba casi en ruinas, y el templo nuevo ya para ser consagrado.

Todo el vecindario se preocupaba con ese pequeño problema local; y desde las personas principales hasta los oscuros rezagos de la raza primitiva, todos iban y venfan á ambos templos, dando pareceres y disponiendo en la nueva casa de Dios. Algunos habían

subió á cien grados, especialmente cuando á las cuatro de la mañana el cierzo frísimo azotó las carnes medio desnudas de los más rehacios en acudir á las calles y se escuchó el repiqueteo azorado de las campanas entre la sorda conmoción de la tierra y el quejido de vientos encontrados.

La aurora, una aurora tremenda en realidad, sorprendió á las gentes agrupadas al rededor de la iglesia, como niños temerosos en torno de la madre. El cura, confiado en la bondad suprema, penetró primero en el templo medio derruido. Algunos fieles menos nerviosos le siguieron en la empresa temeraria.

El reconocimiento de los daños comenzó, y á poco salieron en grupo llamando á todos los demás.

Lo que vieron fué horrible para el remordimiento y conmovedor para la piedad cristiana: en el centro de la nave, frente al altar mayor, sobre las baldosas, estaba San Bartolomé erguido, sonriendo apaciblemente á la turba, con su semblante moreno. Y en el camarín de lujo, tras los cristales, la Asunción vuelta de espaldas.

No valieron explicaciones del fenómeno. A una voz los barbeños se acogieron de nuevo á la devoción del apóstol galileo, interpretando que él los amaba á pesar de su desdén, y que la Madre Santa volvía la espalda como para marcharse y no estar viendo la ingratitud.

Poco después, en la casa nueva convenientemente reparada, hubo una función de desagravio: y Bartolomé ocupó el lugar de preferencia en un camarín moderno sobre el propio tabernáculo.

Fabio Baudrit

HOMENAJE LITERARIO

Juan Panadero, periódico de Guadalajara (México), sobre el pseudónimo «El señor de las Viñas» publica el siguiente juicio crítico:

ORQUÍDEAS DE D^{ña} ROSA DE CHAVARRÍA

Con una tan bondadosa como inmercedida dedicatoria, he recibido un ejemplar de «Orquídeas», colección de versos de la señora D^{ña} Rosa de Chavarría, que en San José, Costa Rica, rinde culto al Ensueño con tal devoción y delicadeza, que ya es, y con toda justicia, aclamada como una de sus más predilectas sacerdotizas en nuestra lírica América. Razón tiene para decirle el poeta José María Zeledón, autor del viril Himno Nacional costarricense:

Son, señora, sus versos, gallardas flores
Ricas por los perfumes y los colores;
Sentidos versos
Hechos en moldes nuevos, finos y tersos.

Sí; y de ello tendrán la mejor prueba los lectores de *El Juan*, si saborean, tal como se merecen, las composiciones intituladas: «Una torcaz», por la cual pudiera llamarse á la autora mágico orfebre de la melancolía; «La mañana», cuya gallardía de forma es digna de aplaudirse, y otras así de bellas con que engalanamos nuestra página literaria.

También le dice con sencillez fluida y graciosa Zeledón:

En el fragante cermen de sus canciones
Cultiva usted las flores de estas regiones!....

¡Pero, de qué manera! No á la inglesa, metódica, fría, que en los jardines estampa rigurosas figuras

geométricas, negándole dos milímetros cuadrados á la *rosa de Bengala* más anhelante por lucir su aire imperial, guillotinando *reinas de la noche* porque nadie las puede admirar de día, deshaciendo creaciones de Dios para hacer con sus escombros «algo», un paralelepípedo muy correcto... ¡No! Una hija ardiente del Trópico, como es Rosa de Chavarría, cultiva *estrellas del pensamiento*, de la misma manera que su enflorada y joyante tierra las produce, allí en su Costa Rica, allí donde el color tiene una apoteosis, allí donde....

Pero mejor cedo la palabra otra vez al poeta Zeledón.

Allí los albos lirios, allí las dalias,
Los rubios girasoles y las azalias,
Los *oretelés*,
Los jazmines, los nardos y los claveles.

Allí las melancólicas pasionarias,
Las humildes violetas, las tristes *gázarías*
Y las verbenas,
Las *reinas de la noche*, las azucenas.

Allí también la rosa, la que resume
En su carbo, en su gracia y en su perfume,
Los singulares
Dones de las mujeres de nuestros lares

Allí, sobre las hojas del *sensamiento*
Tiembla el fresco rocío del sentimiento,
¡Lágrima bella
Del alba enamorada de alguna estrella!

Los que contemplen «Yaya» y el «Idili», matizados por un brillante regionalismo, convendrán en que no empalidecerán si se pusieran junto á las que en la Huerta de Valencia cultiva Vicente Medina.

LOS ARTISTAS

II

D. ALVISE CASTEGNARO

Cuando se le ve pasar, la impresión que deja es la de un hombre distraído, perdido en sus sueños, que sólo escucha las melodías inéditas de su propia inspiración.

Cuando se le trata, confirma la idea que se forma uno por su aspecto. Como Arquímedes que abstraído en sus investigaciones ignoraba el asalto de Siracusa, el maestro Castegnaro ignora el mundo, no consulta el reloj de la vida práctica, ni le atormentan las exigencias de la prosa; solo el Arte existe y solo él merece la consagración de la existencia; el dolor físico, la contrariedad moral no resisten en esta naturaleza amable á un cuarto de hora de música, de la buena música que transporta las almas.

Castegnaro nació en Vicenza (población del Véneto) el año de 1859. Su vocación decidida desde la infancia indicó á sus padres el derrotero que debían

siesta á la sombra? Sin embargo, ensayaré este nuevo medio.

Y dijo: «Que Lucifer pierda un cabello por cada robo que se cometa en la tierra.» Y de nuevo se puso á esperar deleitado con los conciertos de los serafines.

El cráneo infernal se iba quedando limpio de una manera extraña. Si un chiquillo se cogía una bolita, si un saltador de caminos descamisaba á un viajero, si Alejandro el Grande conquistaba las Indias, si César se tomaba las Galias, si una muchacha vaciaba el bolsillo de un viejo burgués medio dormido, si

que se diga en la tierra, pierda Lucifer uno de sus cabellos.

—He, he! Primo, dijo el buen Dios. Cuidado! Que ya me vas perdiendo el respeto. ¿Piensas que aquellos á quienes hice á mi imagen y cuya alma nació de un soplo mío, son unos imbéciles? Y á pesar de todo, voy á recurrir á la prueba. «Que Lucifer pierda uno de sus cabellos por cada tontería que se diga en la tierra.»

¡Pobre cabeza de Belcebú! Iba quedando limpia como un campo de trigo azotado por viento tempestuoso.



UNA MANIFESTACIÓN EN TOKIO

AL RECIBIR NOTICIAS DEL BOMBARDEO DE PUERTO ARTURO

Bickpocket sustrafía el reloj á un provinciano, era un cabello, un cabello, un cabello, siempre un cabello arrancado al Diablo. Y hubo golpes de Bolsa que le costaron enormes mechones.

Pero la milagrosa melena no tuvo sino una que era entrada, así como el frondoso bosque también tiene sus entradas, y Nuestro Señor no podía ver á su querida tierra. Sobre todo, le hubiera encantado ver, á través de sus gafas de estrellas, á la parejita enamorada paseando bajo los ogiacantos, árbol perfumado había hecho para que allí se jun- los labios, y luego verles sentarse en el musgo an blando había hecho expresamente para ellos. El Espíritu Santo, receloso, dijo:

—¿Por qué roba tan poco allá abajo, pues? Tomemos un partido. Ordena, Primo, que á cada tontería

Equívocas canciones de café concierto, reflexiones ante cuadros de los salones, se cebaban en ella. Las partiquinas del Vaudeville, las conferencias de monsieur Brunetière, le echaban mano de las sienas, de la nuca, le arrancaban todo! Pero la invencible cabellera persistía á pesar del poderoso esfuerzo de la tontera humana. Y siempre se extendía, simulando una inmensa sombrilla de mechones de pelo—tapando las callejuelas de los ogiacantos en flor, á do van las parejas enamoradas.

Furioso el Espíritu Santo, exclamó:

—Recurramos á los medios extremos! Decreta, Primo, que por cada beso adúltero que se dé en París, Lucifer pierda un cabello.

El Buen Dios, aquí salió de sus casillas:

—Mira, mira, Espíritu Santo, que te estás propa-

sando! Qué! ¿Te has formado tan mala opinión de las mujeres, en quienes he puesto todo mi cuidado, para que sean bonitas y honradas? Particularmente la parisiense, que es entre las mujeres lo que la rosa entre las flores. Las esposas de allá abajo, se consideran muy dichosas con ser la gracia y el encanto de sus hogares, y con conversar de noche con sus maridos, al amor de la lumbre, y no se toman el trabajo de faltar á sus deberes. Es cierto que son amorosas y ardientes, pero porque así lo quise yo.

—Ensayá, sin embargo, le dice el Espíritu Santo.

—Para mostrarte tu error..... sí!, dijo el Señor.

Y después:

«Que Lucifer pierda un cabello por cada beso adúl.....»

No fué preciso concluir..... el Diablo estaba calvo.

Catulle Mendés

MEDIOEVAL

Yo quiero en tus balcones contemplarte...
Descorre de tu alcoba la cortina...
La luna melancólica ilumina
la regia estancia donde sueño hablarte.

No la palabra que decora el arte
es la que mi alma para tí destina,
ella cual brote de pasión fulmina
la sola frase con que juro amarte.

Así habla el trovador, y en la ventana,
repite que la noche es cual ninguna,
que es noche de la trova castellana...

Se oye un beso y coronan su fortuna,
en tanto que el albor de la mañana
se besa con los rayos de la luna?

Agustín Luján

Agosto de 1904

LA SEGUNDA

RENDICION DE PUERTO ARTURO

Nos dirigimos á los numerosos amigos del Japón, que siguen ansiosos en este país las peripecias de la guerra contra Rusia. La fábula bíblica de David y Goliat va á tener en la historia una segunda edición según lo indican las noticias de los desastres marítimos y terrestres que han experimentado los ejércitos del coloso moscovita.

Las miradas del mundo se dirigen hacia Puerto-Arturo y para demostrar la importancia que la toma de esta plaza tiene para los japoneses traducimos una página escrita por un diplomático perito en los asuntos de Extremo Oriente.

Antes de que la suerte de las armas es pronuncie por ó contra la famosa fortaleza de Puerto-Arturo queremos referir una

historia que es célebre en los anales del Asia. No es tan vieja la historia, es de ayer, pero ahora todo pasa como un vértigo!

En 1870 fueron degollados varios misioneros franceses que vivían en Tien Tsin pero no era fácil que en aquella época nuestra patria castigara la ofensa y el Emperador de China, instruido por la experiencia y temeroso de represalias dictó algunas medidas en previsión de la justa indignación de Francia.

Entre otras nombró á Li-Hung-Chang, el ilustre hombre de estado que fue conocido en todas las capitales de Europa más tarde, para que con plenos poderes gobernara la provincia de Chi-Li.

Durante veinticinco años se ocupó en reorganizar la región del N. E. del imperio, reclutó, instruyó y equipó á la europea un cuerpo de ejército, creó una flota, fortificó Takou y la desembocadura del río de Tien-Tsin y finalmente admirando las condiciones estratégicas de Puerto-Arturo decidió fortificar ese lugar que era de poca importancia. Nadie negará que Li-Hung-Chang tomó en serio su papel de gobernador.

El encargado de los trabajos de fortificación fue el mayor Hannecken, oficial de artillería alemán, y cuando estalló el conflicto entre Francia y China con motivo del Tonkín, Puerto-Arturo era ya una plaza formidable, inexpugnable según dijo el Almirante Courbet, si no se decidía sacrificar una escuadra y un ejército numeroso; esa ciudad fue el verdadero punto de apoyo de la flota china.

En 1894 se verificó la guerra entre el Japón y China. Después de las victorias en las riberas del Yalú, del desembarco en Pi-Tse-Auo y de la ocupación de la bahía de Tallien-Wan (cerca de Dainy), después de forzar las trincheras de Kin-Tcheón, el ejército japonés que mandaba el Mariscal

Oyama sitió á Puerto-Arturo y lo tomó el 21 de noviembre de 1894.

La intervención de las grandes potencias y especialmente de Alemania y Francia obligó al Japón á suscribir el tratado de Simonosaki en el cual se estipuló la devolución de su conquista á la China. A consecuencia del levantamiento de los Boxers esta plaza fue arrendada á Rusia, al mismo tiempo que ella se apoderaba de Yongampo y amenazaba así por la cabeza y por la cola á la península de Corea.

La pérdida de Puerto-Arturo fue un acontecimiento doloroso para el patriotismo japonés y se consideró como un verdadero despojo. Desde entonces la única preocupación que les anima es la de reconquistarlo.

Así se explica que no se sea simple azar de la guerra el que todos los esfuerzos de los japoneses se dirigieran desde el principio de las operaciones sobre esa plaza y que, con éxito feliz hayan repetido en el mismo terreno que estudiaron hace diez años los movimientos que les fueron propicios contra los chinos.

Notas

LA SEÑORA DE BLEN Y SU HIJA.—En nuestra alta sociedad permanece fresco el recuerdo de aquella señorita que cautivaba á unos con su belleza tropical, á otros con la magia de una voz dulce y vibrante, á todos con el encanto de su esmerada educación. Pero la señorita Espinach para obedecer á su destino y á su marido abandonó la patria quizás para siempre y hoy doña Teresa de Blen tiene su residencia en París y contempla lisonjeada el estreno social de su simpática Rosita. Estamos seguros de que los retratos que hoy publicamos tendrán el éxito de curiosidad y de

simpatía que merecen nuestras distinguidas amigas ausentes.

LA MERCED NUEVA.—Decretada la demolición de las casas que componen la manzana del horrible mesón, se formará en ese lugar una plaza que entre otras condiciones tendrá la de dar vista á la iglesia gótica de Nuestra Señora de la Merced y á la fachada principal del Hospital. Entre los templos católicos de esta capital ninguno tiene estilo verdadero exceptuando el que está en construcción, levantado conforme al plano del arquitecto D. Jaime Carranza h. Dicho templo será digno de visitarse y debemos esperar que la ornamentación interior corresponda con el exterior del edificio. El mesón pasará á la historia y con él sucumbe la cité del barrio del Transvaal, que brilló sobre todo por su falta de higiene.

EL APÓSTOL ZAMBRANA.—En medio del pesimismo general que aquí reina y de la indiferencia ó desdén con que se recompensan las más nobles tareas intelectuales consuela ver la fe encendida siempre como antorcha con que el maestro vuelve al pelenque á luchar por las convicciones que desde joven ha sustentado. Agradecemos mucho al Doctor su valiosa colaboración.

EL GRAN MATCH INTERNACIONAL DE POLO.—Los diarios anuncian para el 15 de setiembre próximo la gran fiesta en que se decidirá por la habilidad ó por la suerte el desafío entre el Club de Polo de San José y su émulo de Kingston. Llegarán en breve cinco jugadores ingleses, residentes en Jamaica que son oficiales del ejército de S. M. B. y no se necesita agregarlos, personas que pertenecen á las buenas familias de su país. Los jóvenes josefinos preparan espléndido recibimiento á sus

huéspedes y varios festejos entre los cuales mencionaremos el baile en el Teatro Nacional. El Gobierno y la Municipalidad de la capital contribuirán gustosos á esta fiesta, tanto por su objeto laudable como por coincidir con el aniversario de la independencia.

PÉSAME.—Después de larga y penosa enfermedad murió doña Natividad de la Guardia v. de Facio. Su edad avanzada hacía temer el fatal desenlace, pero ¡qué pobre consuelo es esta previsión para sus hijos! y sobre todo para nuestro amigo el poeta don Justo A. Facio, en cuyo espíritu sensible hallan fácil cabida las brumas del dolor. Sírvase recibir nuestra tarjeta de sincera condolencia.

EL DUELO DE FRANCIA.—El cable nos transmitió en la última semana la noticia de la muerte de M. Waldeck Rousseau. El ex-Presidente del Consejo de Ministros y posible Presidente futuro de la República tenía apenas 58 años y desaparece en pleno vigor intelectual. Era abogado de la Corte de Casación, senador que tenía aseguradas sus reelecciones y hombre político de gran sagacidad y de carácter firme. Deja varios volúmenes en que coleccionó sus discursos parlamentarios y manifiestos. Se le llamó el padre de las asociaciones y de los sindicatos del trabajo por su intervención en la preparación de estas leyes salvadoras. Militó en las filas del partido moderado pero su criterio amplio le permitió echar mano de elementos de todos los partidos para formar el célebre gabinete que tiene su nombre y que registra la historia como uno de los más importantes en el período de 34 años que cuenta de existencia la República Francesa.

En la administración de PANDEMÓNIUM se vende un ejemplar encuadernado de la primera serie de esta revista y se compran ejemplares del número 4.

EL CINTURON ELECTRICO MAS FUERTE EN EL MUNDO.

Con la intención de hacer conocer é introducir nuestro cinturón eléctrico «CROWN» en los lugares donde no está aún conocido, queremos mandar uno á cualquier persona que lo necesite, absolutamente grátis. Eso es un ofrecimiento honesto, hecho por una firma segura y honrada.

Si Vd. ha perdido la vitalidad y se siente abatido y desalentado; débil y nervioso; si le agobia una vejez prematura, y el vigor de la juventud está perdida; si padece de dolores en las espaldas, pérdida de la virilidad, indigestión ó varicocela y esté cansado de pagar dinero á los médicos sin encontrar alivio, puede Vd. ser curado con el cinturón eléctrico «CROWN.»

Sabemos que nuestro cinturón puede sanarlo, que Vd. después de curado lo recomendará á otros enfermos, y que de este modo quedaremos indemnizados de nuestro ofrecimiento liberal.

LO QUE SE DICE.

Su cinturón me ha curado de la Debilidad, de la Varicocela y de la enfermedad de Nervios, por la cura de las cuales había en vano consultado un gran número de médicos, hasta creer mis enfermedades incurables. Por fin la Providencia me mandó su cinturón eléctrico, con cuyo uso obtuve la curación.

JOSE CAMPA, Ciudad de México.

CUMPLIREMOS CON LO QUE DECIMOS.—Cortad este aviso, mandádnoslo con su nombre, dirección y UN PESO americano para gastos de transporte, y mandaremos á Vd. el cinturón eléctrico «CROWN.»

CROWN ELECTRO MEDICAL CO.

104 Beard Bldg., New York, E. U. A

¿QUIEN TIENE LA CULPA?

El mundo está lleno de enfermedades y dolores. ¿Quién tiene la culpa? Todo el mundo; y por consiguiente, á menudo la falta es de ellos mismos. Pero la cuestión apremiante es lo que se ha de hacer, cómo se ha de aliviar y cómo curar. ¿Qué sería de nosotros si no se encontraran medios para combatir la enfermedad? Naturalmente, la enfermedad nos destruiría y el mundo quedaría despoblado. Hasta que aprendamos la manera de evitar las enfermedades, tenemos que agradecer que poseemos los medios de abatirlas y curarlas después de ser atacados, cuando á semejanza de un salvaje con su hacha levantada, se presenta á quitarnos la vida. Especialmente necesitamos un tratamiento seguro y violento para esas afecciones que se han hecho universales, que se presentan en cada país y clima, y que desolan á la pobre humanidad en todas las estaciones del año. Nos referimos á tales afecciones como Clorosis, Resfriados, Debilidad Nerviosa, Afecciones de la Garganta y Pulmones, así como las que especialmente afectan á las mujeres y niños. Para estas, la

PREPARACION DE WAMPOLE

se aproxima á un verdadero específico más que cualquier remedio que hasta ahora se ha descubierto por la ciencia. Es tan sabrosa como la miel y contiene los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Corozo Silvestre. Casi se puede decir, que es la misma vida incorporada en un solo artículo elaborado por la industria humano. El Dr. Manuel Carmona y Valle, Director de la Escuela Nacional de Medicina de Méjico, dice: "Conozco y empleo la Preparación de Wampole en todos los casos en que es necesario reparar las fuerzas del organismo. Teniendo la ventaja de que los enfermos y aun los niños la toman sin repugnancia." Cada dosis es efectiva. De venta en las Boticas.



LO UTIL, LO BUENO Y LO ELEGANTE
se encuentra siempre en la
TIENDA DE NOVEDADES

◆ DE ◆

* Manuel Romero *

SURTIDO PERMANENTE DE TODOS LOS ARTICULOS DE FANTASIA

LA ULTIMA MODA

se ha trasladado al local que ocupó Antonio Lehmann

Grandes novedades en sombreros para señoras y niñas
Variadísimo surtido en cintas, plumas, encajes, perfumería, etc.

Rebaja general de precios
25 por ciento

E. de Gutiérrez

En la Zapatería Española se encuentra siempre un completo surtido de calzado renovado constantemente y garantizado como el mejor.

Zapatería Española

CALZADO DE CALIDAD SUPERIOR A PRECIOS BAJOS

Unica casa en Costa Rica en que se venden los famosos Callicidas *Lluch* y *Ladivosim* tan eficaces para la extirpación de callos y durezas.

Muebles Jorge Morales Bejarano Muebles

Avenida Central (Cuesta de Moras), 531



LA FAMA

Almacén y Tienda

de

Herrero H^{nos}

Sedería, Pañolones

Artículos de gran fantasía

Ventas por mayor y menor

⦿ Precios baratos ⦿



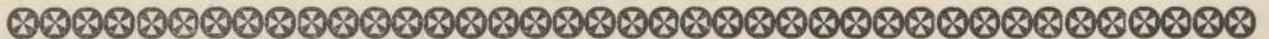
Diccionario Geográfico de Costa Rica

POR

→ F. F. NORIEGA ←

Declarada como OBRA DE CONSULTA en las escuelas del Estado

Por 2 ¢ ejemplar, lo envío libre de porte a cualquier punto de la República.—Antonio Font.



<p>Estilo Francés, Americano, Español, etc., etc.</p>	<h2>Restaurant La Arena</h2> <p>de José Fernández R.</p> <p>á la mano de Monlouis el famoso</p> <p>Esquina del Parque Morazán</p>	<p>Surtido completo de Licores de todas clases</p>
<p>Almuerzos, Comidas, Cenas y Banquetes á gusto del cliente</p>		<p>Especialidad en Helados los jueves y domingos</p>



LA PROVEEDORA

Almacén de Abarrotes de

Andrés Sandoval

IMPORTACIONES DIRECTAS

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALLE

Avenida Central Oeste

Esquina Suroeste del Mercado, diagonal á «La Violeta»





La Relojería Suíza

de A. CHAPATTE

Esquina del Hotel Internacional

Tiene siempre un buen surtido de relojes y joyas de todas clases, de las mejores fábricas de Europa y Estados Unidos.

Composiciones de relojes y alhajas, á precios módicos, y garantía en el trabajo.

LUIS CRUZ

— DENTISTA —

En los bajos de la casa donde está el Centro de Amigos
Frente al Mercado

Útiles de última invención
de oro y caucho

GRATIS A LOS POBRES

Habla inglés y francés

Análes Gráficos

Publicación mensual, dedicada á todos los adelantos de la imprenta y litografía.

El cojo ilustrado

Revista quincenal. Publícase en Caracas.

Hago suscripciones con un 10 por ciento de descuento á los suscritores de PANDEMONIUM.

UNICO AGENTE.
ANTONIO FONT.

LADRILLO DE CONSTRUCCION

Estoy encargado de la venta del que fabrican las ladrilleras que á continuación menciono:

H. TOURNON & Co.	San José.
RODRIGUEZ HERMANOS	San José.
JUAN BARBOZA	San Francisco.
E. J. PINTO	San Pedro.
M. D. BARBOZA	San Francisco.
TOBIAS SALAZAR	San Francisco.

Toda persona que tenga interés, puede pasar á mi oficina frente al Banco Anglo á dar sus órdenes.

San José, 19 de Agosto de 1904.

ALNOLDO LANG.

JUAN J. ARAYA

***** AGRIMENSOR *****

Calle 16, Norte, N.º 266

A los Agentes de PANDEMONIUM

se les suplica devuelvan los ejemplares que les hayan sobrado, pues hay muchos números que están agotados en esta Administración.

GASPAR SALVADOR

Único negocio en el país de
HERRAMIENTAS CORTANTES

Frente á la Plaza de Artillería
entre La Palma y la Relojería de Beer

Único establecimiento donde se puede hallar todo género de tijeras, navajas de barba, puñales, cortaplumas, cuchillos de mesa, cocina y cacería, cortadores de papel fantasfa para oficinas. Especialidad en navajas automáticas y máquinas para cortar pelo. Navajas sevillanas, tenazas universales que tienen siete servicios y un mundo de cosas que hay que verlas.

ARMANDO DEL VALLE

FILATELISTA

San Joaquín, núm. 26.--HABANA (República de Cuba)

A quien me remita emisión actual de su país, recibirá á vuelta de correo dos emisiones de Cuba.

Cambio sellos de esta República de todas las emisiones por sellos de otros países, en hojas á escoger.

No liago primer envío. Sólo respondo á los certificados.

COMPRO DE COSTA RICA

1862: ½ r. azul.—2 r. escarlata.

1863: 4 r. verde.—1 p. orange.

1881-82: Los mismos contramarcados en esta forma: 1 c. en ½ r. azul.—2 c. en ½ r. azul, y todos los de este año.

1883: 10 c. naranja.—40 c. azul.

1887: 10 c. naranja.

1889: 1 c. red (punsó).—5 c. carmelita.

1889: \$ 1 azul.—\$ 2 violeta.—\$ 5 olivo verde.—\$ 10 negro.

1892: 50 c. violeta azul.—\$ 1 verde.—\$ 2 rose.—\$ 5 azul.—\$ 10 carmelita (el papel de estos es de color).

1901: 20 c. punsó y negro.—50 c. lilac y azul.—1 col., 2 col., 5 col. y 10 colonos, y todos los oficiales y los de Guanacaste.

Para más informes:

Antonio Font.

HOJALATERIA Y FONTANERIA

DE

Calixto Rosales

Calle 23 Norte, frente al Teatro Variedades

Comodidad y garantía en los trabajos
Servicio esmerado y precios módicos

Relojes y Joyería

EN GENERAL

Me encargo de pedir á los Estados Unidos

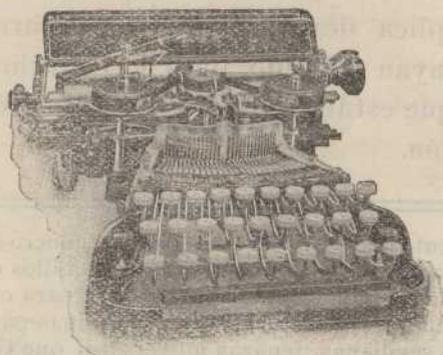
No cobro comisión á los suscritores de PANDEMONIUM

Antonio Font.

Almacén ROBERT HERMANOS

Surtido nuevo, muy completo de toda clase de **ROPA HECHA**, para hombres, jóvenes y niños.—Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Ropa interior, etc., etc., á precios de situación.

A provincias enviamos libre de porte



¿Usted piensa comprar máquina de escribir?

Compre la **“COMMERCIAL”** cuya agencia tiene Artavia, y que á más de todas las buenas condiciones de las máquinas aquí conocidas, reúne:

Escritura á la vista
xtrema sencillez
xceptional bajo precio

\$ 60.00 oro americano.

Para más informes,

ANTONIO FONT

LA ESMERALDA

DE

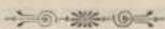
Jesús Cubero Vargas

FRENTE AL CUARTEL PRINCIPAL

Gran almacén de abarrotes, víveres, cristalería, loza, juguetes, etc.

CANTINA ASÉPTICA DE LAS MAS POPULARES DE ESTA CAPITAL

PRECIOS BARATOS



ESMERO Y ACTIVIDAD

Venta de especies fiscales

PRIMA A NUESTROS SUSCRITORES

Mediante arreglos que hemos hecho con el señor representante de la casa **Van Dike** en Costa Rica, podremos dar una bonita prima á nuestros suscritores favorecidos por la suerte.

Consiste esta prima en un retrato ejecutado en Nueva York por dicha famosa casa, y la ganará el suscriptor cuyo recibo, correspondiente al presente mes de agosto, concuerde en las tres últimas cifras de su número, con las tres últimas del premio mayor de la lotería nacional, que se sorteará en septiembre próximo.

El agraciado tendrá derecho á un retrato, como ya se ha dicho, ya sea de su persona ó de cualquiera otra si así lo desea.

El favorecido en el sorteo de julio fué el número 653, á nombre de don **Luis Flores**, de Heredia.

NOTA.—Para tener derecho á esta prima es necesario que el valor de su recibo, haya llegado á la Administración de PANDEMONIUM antes del día del sorteo.

Joyería y Platería

DE

RAMON ORTIZ F.

Frente al Banco Anglo

Ampliaciones de retratos

me encargo de mandar hacer, con un 10 por ciento de descuento á los suscritores de PANDEMONIUM.

Antonio Font.

LA PALESTINA

de Santiago Calvo M. é hijos

Calle 17 Norte, esquina 5.ª Avenida Oeste

La Fábrica de Velas

LA JOSEFINA

Habiendo introducido en su instalación los aparatos modernos más perfeccionados, fabrica hoy velas de una calidad superior, iguales á las importadas, que vende á ₡ 7.75 la caja de 25 libras netas garantizadas y de todo número. Se darán muestras gratis á los que quieran compararlas con las extranjeras.

Cigarrillos COQUETAS Hebras Pectoral, Berro y Algodón	ESPECIALIDADES DEL SIGLO NUEVO Almacén de Abarrotes	Cerveza Schlitz La mejor y más pura de todas
JEREZ DOBLE PALIDO de Carmona y López Mejor y más barato que el Gilbey		

Semanalmente recibimos las últimas publicaciones de los mejores autores.

LIBRERIA Y PAPELERIA
DE
Iglesias Hermanos

Servimos suscripciones de toda clase de periódicos. Véase nuestra lista.

Bajos del Hotel Internacional

Tarjetas Postales

Cambio postales con coleccionistas de todo el mundo

La estampilla debe pegarse al lado de la dirección.
Contesto con tarjetas de igual mérito á las que se me envíen.

J. M. BARRETO

Tacna. — Vía Arica. — Sud América.

UNION DE LAS FABRICAS DE Múrolo Hermanos

Calle Central, Sur, números 31 y 33

Ha llegado un nuevo surtido de artículos alimenticios italianos.

Quesos, mortadela, salchichón, encurtidos, atún, salmón, etc.

Todo fresco y á precios competentes.

Hay semanalmente nuevo surtido de casimires que vendemos al por mayor y detall, y taller de sastrería con un cortador moderno.

♦ ADLER ♦

♦ ADLER ♦

LA GERMANIA de R. HAMEIER

Unica agencia en Costa Rica de la afamada máquina de escribir con escritura visible **ADLER** con escritura visible

SE VENDEN BARATAS Y Á PLAZOS
Se mandan prospectos gratis á solicitud

Dr. Maximiliano Fischel
DENTISTA AMERICANO
Ha abierto su bufete frente al Correo
 DENTADURAS ARTÍSTICAS. - PRECIOS LIBERALES

Línea de vapores de la UNITED FRUIT Co.



Vapores semanales para Nueva Orleans
y Puerto Antonio [Jamaica]

TODA CLASE DE COMODIDADES PARA PASAJEROS

PRECIOS

A Nueva Orleans, en 1.^a clase: \$ 50.⁰⁰ oro americano.
A Puerto Antonio, en 1.^a clase: \$ 35.⁰⁰ oro americano.

SE HACEN DESCUENTOS EN PASAJES DE IDA Y VUELTA

San José de Costa Rica

John M. Keith,

Administrador.



E. Pagés y C.^a

Antes Pagés Hermanos, sucesores



Este almacén de abarrotes, situado en su nuevo local (antigua casa de Troyo) ofrece á su numerosa clientela un surtido inmenso de mercaderías frescas á precios inverosímiles.

Acaba de recibir confites, que vende á casi los mismos precios de antes, á pesar del aumento de los derechos de aduana sobre ese artículo.

Artículos

KODAK

para fotografía

A. Collado h.



A cada uno lo suyo

Las personas que me favorecen con su clientela se servirán tomar nota de que no tengo sucursal alguna en el mercado de esta ciudad ni provincias.

Las únicas Agencias con derecho exclusivo para la venta de mi calzado son:

EN LIMÓN.	Mr. T. M. H. Wood.
EN PUNTARENAS	Sra. Julia Angulo.
EN SAN RAMÓN.	Orlich & Gamboa.

Las órdenes se sirven á todas partes LIBRES DE TODO GASTO.
En San José,

Emilio Artavia.



TIPOS DE CAMBIO

THOMAS SCOTT

Londres.	vista	110
Londres.	90 d/v	108
New York.	vista	116
New York.	60 d/v	114
New York.	90 d/v	112
San Francisco	vista	116
París.	>	110
Hamburgo.	>	108
Bélgica.	>	110
Génova.	>	110
Jamaica.	>	115



J. J. Mendoza

PINTOR Y TAPIZADOR

250 varas Oeste del Mercado
frente al switch del tranvía

San José, 1º de agosto de 1904.